

ДАНИИЛ АТНИЛОВ

ВОТ КАК БЫВАЕТ!



ДЕТГИЗ • 1956

Перевод с татарского

О. Высотской

Рисунки  ХАЙКИНА



ОБНОВКА

Сшила кофточку из ситца
Я котёнку своему.
Но обновка не годится,
Не годится никому —
Ни щенку, ни медвежонку,
Ни лягушке, ни мышонку!
Очень кофточка мала:
Мало ситцу я взяла.

Я, конечно, к маме прямо.
— Что с тобой? — спросила мама. —
Плохо кофточку скроила?
Не по мерке? Ну так что ж!
Если маленькую сшила,
И большую ты сошьёшь!



ВОТ КАК БЫВАЕТ!

Я для скворцов построил дом —
Весна, уже тепло.
Я сделал дом с большим окном —
Вот будет в нём светло!

Но птицы в домик не хотят,
Они в испуге прочь летят.

Я влез на дерево к скворцам —
Я всё решил проверить сам:
Решил узнать, в конце концов,
На что они в обиде.

И что ж?
В скворешне для скворцов
Я кошку вдруг увидел!

Она с усами и с хвостом
Нахально влезла в птичий дом!

Мне и обидно и смешно —
Ведь вся беда в окошке:
Для птичек делал я окно,
А вышло, что для кошки!



С А Н К И

Санки новые Самед
Делает заранее.
Он устал, а толку нет
От его старания.

Тут Гамзат ему сказал:
— Хочешь, помогу я?
Ты плохую доску взял,
Вот, возьми другую!

Но Самед ответил: — Нет!
Не хочу! — сказал Самед. —
Сам я санки сколочу,
Сам на них и покачу!
Я не дам их никому!
Пусть мне служат одному!



По гвоздям он — хлоп да хлоп —
Хлопал неумело.
Расцарапал нос и лоб,
А саней не сделал.

* * *

Вот, пушиста и бела,
К нам в аул зима пришла.
Хлопья снежные летят,
Горы серебрятся.
— Эй, Самед! — кричит Гамзат. —
Выходи кататься!
Нет саней,
 так на моих
Места хватит
 для двоих!



Х В А С Т У Н

На поляне бык пасётся,
Он огромен и сердит.
Как дохнёт он — словно ветер
Над землею пролетит.

Попадись ему навстречу
Даже самый сильный слон —
И слона одним ударом
Повалить сумеет он.

А Таир друзьям-ребятам
Хвастал, стоя вдалеке:
— Эх, достать бы мне уздечку —
Прокатиться на быке!

Бык пригнулся, повернулся,
Заревел он, точно гром,
Так, что ветки закачались,
Задрожало всё кругом.

Тут хвастун бежать пустился —
Еле дом родной нашёл.
А в ауле все смеются:
— За уздечкой он пошёл!



ГРУЗОВИК

На дороге в горах
Встретил девочку Зарах.

Подошёл он и увидел,
Что девчушка плачет.
— Это что ж такое значит?
Кто тебя обидел?
Успокойся!

Вытри нос-то!
Что ты плачешь?
Почему?

— Грузовик...

свалился...

с моста... —

Говорит она ему.

* * *

Второпях,
Впопыхах
Прибежал
На мост
Зарах.
Всполюшил он всех кругом —
Все бегут за ним бегом.

Возле моста шум и крик:
— Где упавший грузовик? —
Старый сторож говорит:
— Грузовик?

Да вон стоит!

Я его одной рукой
Поднял из-под моста!
Видишь, вот ведь он какой:
Он — игрушка просто!

* * *

Много дней с тех пор минуло,
А неловко вспоминать,
Как сбежались всем аулом
Мы игрушку поднимать.





ФУТБОЛ

Пионеры в мяч играют,
По воротам ловко бьют.
Нас в игру не принимают
И мяча нам не дают.
Мы с мяча не сводим глаз:
Эх, ударить бы хоть раз!

Вдруг идёт мой старший брат
С мячиком футбольным.
Мячик нам принёс Мурад,
Все теперь довольны!



На другом конце двора
И у нас пошла игра.
Мяч летит во все углы —
Забиваются голы.

Отдохнём — и опять
Лихо мяч гоняем.
Счёт у старших восемь — пять,
А у нас —
 не знаем.

Вот поступим в первый класс —
Там считать научат нас!





ГРУШИ И ЛЕНТЯЙ

Сады фруктовые цветут.
Ребята утром в сад идут.
Работой заняты они.
Один Бенил сидит в тени.

То свистнет он разок, другой,
То шланг придавит он ногой —
Он не копал, не поливал,
Лишь всех от дела отрывал.

Он на работе был ленив,
Но август наступил,
И, всех ребят опередив,
Явился в сад Бенил.

На грушу он спешит залезть,
Чтоб золотых плодов поесть.

Рукой схватился он за сук,
Но хрупкий сук сломался вдруг.
Бенил на дереве повис
И, повисев, свалился вниз.

А мальчики над ним смеются:
— Бенилу груши не даются!
Бенил — лентяй,
и оттого
Сердиты груши на него!





БАБУШКА РУТІ

Старушка-бабушка Руті
Совсем одна на свете.
Идя из школы, по пути
К ней забегают дети.
Для маленьких её друзей
Здесь много дел найдётся:
Они дрова приносят ей
И воду из колодца.
Уж очень бабушка стара:
Ей не поднять и полведра.

* * *

Жила старушка много лет
В каморочке своей.
Но дом построил горсовет
И дал квартиру ей.
Сюда таскать не нужно дров:
На кухне газ включили —
И в пять минут обед готов,
Без копоты и пыли.

Но снова к бабушке Руті
Заходят дети по пути:
— Сама к вам в дом идёт вода,
Для нас работы нету.
Мы просто так пришли сюда —
Вам почитать газету.





ТРИ ПОРТРЕТА

На столе лежит газета,
А в газете — три портрета.
И спросил малыш Ахмет:
— Это, мама, чей портрет?

— Знаменитого чабана!
Посмотри-ка, он каков —
Не боится ни бурана,
Ни мороза, ни волков!
И в жару и в холода
Охраняет он стада.

Вот нефтяник!

За работу
Получил он ордена.
Нефть отважно достаёт он —
Достаёт с морского дна!
Для заводов,
Пароходов
Нефть каспийская нужна!



Вот ещё один портрет,
Это наш Расул — поэт.
Может он, о ком захочет,
Рассказать в стихах своих —
О чабанах, о рабочих,
О ровесниках твоих. —
И спросила сына мать:
— Кем из них ты хочешь стать?
Интересно всё на свете!
Все работы по плечу! —
И малыш Ахмет ответил:
— Сразу всеми стать хочу!



ДЛЯ ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА

Аттилов Данил Аттилович
ВОТ КАК БЫВАЕТ!

Ответственный редактор Л. И. Грибова.
Художественный редактор Н. Г. Холодовская.
Технический редактор Т. И. Добровольнова.
Корректоры В. В. Лукьянов и В. К. Мирингоф.

Подписано в печать 13/III 1956 г.
Формат 60×92 $\frac{1}{2}$ —2,5 печ. л. (1,67 уч.-изд. л.).
Тираж 100 000 (3001—100 000) экз. А02660.

Заказ № 528. Цена 1 р. 15 к.
Детгиз, Москва, М. Черкасский пер., 1.

Отпечатано готовых гранировок
Экспериментальной типографии ВНИИПИТ
в Первой Образцовой типографии имени
А. А. Жданова Главполиграфпрома
Министерства культуры СССР.
Москва, Ж-54, Валаам, 28. Заказ № 2246.

Цена 1 р. 15 к.

